

1860-06-08

AFSENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

MODTAGER

Jens Adolf Jerichau

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

London

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Thomas Conolly

Matilda Donaldson

Thomas Donaldson

Marianne Margaret Egerton

Carl Joachim Hambro

Charlotte Agathe Kutzner

Thorald Læssøe

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Elisabeth Jerichau Baumann er glad for at høre nyt hjemmefra og oplyser, at hun snart rejser til Manchester. Af brevet fremgår det, at hun også arbejder på vegne af sin ægtefælle for at sikre en interesse for hans skulpturer i England. Hun medbringer hjem maleriet af de to børnehjemsbørn, som hun har malet på The Foundlings Hospital, og som hun mener rammer en særlig engelsk æstetik. De øvrige malerier, som er medbragt fra Danmark, lader hun blive i London til sit næste ophold. Den praksis anvender hun årene igennem, så transportomkostningerne ikke bliver for høje.

TRANSSKRIFTION

62 Russel Square den 8de Juni 1860.

Min elskede Adolf!

Nu har jeg allerede faaet begge Dine kjærlige Breve, for hvilke jeg takker Dig af mit ganske Hjerte. Gud skee lovet! at Du og børnene ere fuldkommen vel og at Du ikke giver efter for Melancholien. Ja min Adolf! Kjærlighed Mod Kraft og Flid maae overvinde enhver Forhindring paa vor Vej, som er besværlig men deilig, ligesom en ubanet Sti og op ad steile klipper, hvorfra

[2] der er deilige Udsigter og Solskin. Heller vil jeg saaledes klavre og stræbe med Besvær, og holde Sind og Legeme frisk, og nyde den end sødere Løn efter Arbeidet, end gaae den slagne brede støvede Landevej, og blive dorsk og kjed deraf som saa Mange. Men nu forlader jeg snart mine Klipper, for i Ro og Fred at hvile mig i Dalen, og samle nye Kræfter til en ny Udflugt, den 20de eller 22de senest forlader jeg London for at gaae til Manchester, hvor jeg efter Omstændighederne bliver 3-8 Dage

[3] jeg venter derfor kun paa eet Brev endnu fra Dig min elskede Ven. Endelig har jeg da seet Lady M: Alford¹ igjen, hun havde forgjæves opsøgt mig hos Donnaldsons², uden at kunde finde Huset. Hun var usigelig elskværdig, besøger mig i morgen. Kl. 1, og har indbudet mig til sig paa Landet til næste Foraar. Bekjendtskabet med hende kan blive af største Vigtighed i Tiden med Henhold til Din Virksomhed i Rom. Jeg taber ikke eet Øjeblik Dine Anliggender af Sigte, men har jo endnu Ingenting kunnet naae, der hører frem for Alt til at Konstneren som man

[4] vil interessere for maae have udstillet af sine Arbeider. Men det kommer nok. Mr. Conolly³ han som har kjøbt "Italia"⁴ har jeg opfordret til at tage med mig ud til Hambro⁵ for at see Jægeren⁶, det skulde gaae underlig til naar jeg, ved stadig at arbeide i denne Retning ikke skulde

naae hvorhen jeg vil. Nu har jeg kun eet Portrait endnu tilbage, og har været meget heldig med Lighederne. Jeg bringer eet Billede med som jeg har malet her, men ikke ganske færdig. Jeg haaber Du vil finde det lige saa smuk som det findes her. Det forestiller de to smaae "Foundlings"⁷ jeg har malet det paa Stedet selv, det er uhyre gennemført og elegant behandlet baade konstnerisk og Engelsk tillige. De medhavte Billeder som ej er solgte forbliver for det første endnu i England til jeg kommer igjen. Og nu levvel min elskede Adolf. Kyss Børnene fra Moder

Din trofaste Elisabeth

Mange Tak! for Vechselen for Charlotte⁸, jeg skal nok sørge for Beviiset og Renterne.

Ønsker Du noget medbragt fra Manchester, saa beder jeg Dig at give mig Dine Befalinger med Henhold til Trøjer, Strømper e t c. —

Brittania⁹ bliver vel næppe solgt i London maaskee i Manchester og skeer dette ej heller saa _forærer jeg _dette Billede i næste Aar naar Du tillader det til en af de store Clubber i London som i alle Tilfælde vil skaffe Billedet den deiligste Plads og bestandig vil henlede Opmærksomheden paa Giveren.

Du har dog ikke overseet i mit forrige Brev at jeg foruden Italy¹⁰ endnu har solgt Magdalena¹¹ til 80 G. og Amagerhovedet¹² til 28 Guineer?

Hvorledes har Læssøes¹³ det?

¹ Lady Alford

² Thomas Donaldson

³ Thomas Conolly

⁴ Her menes maleriet Italy (Italieneren i fængslet), malet 1859, udstillet 1860 på Royal Academy.

⁵ Carl Joachim Hambro

⁶ C.J. Hambro købte en replik af Jerichaus berømte skulpturgruppe Panterjægeren, der havde vundet guldmedalje på Verdensudstillingen i London 1851.

⁷ Formodentlig maleriet af de to sovende piger, som gik under titlen Poor Children på the International Exhibition i London i 1862. Modellerne fandt hun på børnehjemmet The Foundlings Hospital, London, som Thomas Donaldson introducerede kunstneren for.

⁸ Charlotte Agathe Kutzner

⁹ Maleriet Britannia (1860-1873), der formentlig er identisk med maleriet på Kunsten Museum of Modern Art, Aalborg, hvor dateringen lyder 1873.

¹⁰ Italy (Italieneren i fængslet), malet 1859, udstillet 1860 på Royal Academy, hvor det blev købt af Thomas Conolly.

¹¹ Maleriet Magdalene eller Magdalena. I en dansk sammenhæng kendes den version som i 1862 blev udstillet på Charlottenborg, da ejet af Grev C. A. Lerche til Lerchenborg.

¹² Formentlig et lille maleri forestillende en Amagerpige iført egnsdragt, et nationalromantisk motiv som kunstneren ofte gentog, dog med forskellige modeller (ofte sine døtre).

¹³ Thorald Læssøe

et interessant, for maaske have adskillt
af sine Billeder. Men det kommer
nok. Nu endelig kan jeg offentliggøre
at jeg med mig ud til Hambro for
at se Tageren, det skulde være ander-
ledes naar jeg, ved stadig at arbejde, de
Retninger ikke skulde være hvor hen jeg
Nu har jeg kun et Portræt endda
tilbage, og har været meget heldig med
Eghedene jeg bringer et Billede med
som jeg har malet her, men ikke
saarke færdig. Jeg haaber den vil give
det lige saa smuk som det første har
det forstiller de to smaa Frønlings
jeg har malet det paa Hødet selv, det
er alene gennemført og elegant belæst
hvide konturer og Engelse tilhøj.
De midste Billeder som er i øjeblikke
forbliver for det første endda i Engen
for jeg kommer igen. De er lovligt alene
Wald Wolf. Kaff. Børnene for Moderen
den første Billede.

62 Chapel Square den 4^{de} Juni 1860.

Min elskede Adolf!

Nu har jeg allerede faaet begge
Dine kjærlige Breve, for hvilke
jeg takker Dig af mit ganske
Hjerte. Gud skov lov! at Du
og Børnene ere faldnekommen vel
og at Du ikke giver efter for
Melancholien. Ja min Adolf!
Hjertelighed Mod Kraft og Flid
maaske overvinde enhver Forhindring
paa vor Vej, som er besværlig men
Dinlig, ligesom en ubæret Sten
og ad Hvide Klipper hvorfra
den første Billede for Moderen
den første Billede.

For et Parkeg Besigtigelse og Læse-
teller vil jeg saaledes klare og
strække med Besvær og holde Læs-
ning og Legeme frisk, og nyde den anden
en efter Arbejdet, end naar den
gaaer borte til sine Lande, og
lige Trods og Guds Naade som saa
flange. Men nu forlader jeg en
min Skib, for i Ro og Fred
at boile mig i Dølen og samle
lige Kræfter til en ny Udflugt
den 20^{de} eller 22^{de} næst forlader
jeg London for at gaae til Manchester
som jeg efter Omstændighederne bliver 3-8 Dage

jeg sender Derfor kun paa et Brev
endnu fra Dig min elskede Ven.
Endelig har jeg da set Lady
M. Alfreds, hun havde forgyvet
sig med mig hos Donaldsons, uden
at kunne finde Takt. Hun var
uanselig elleværdig, hvijsen mig mange
Gange, og har indbuden mig til sig
paa Landet til næste Foraar. Jeg har
sluttet mig hende, kan ikke af største
dygtighed i Tiden med Skenhed til
den Virksomhed i Rom. Jeg taber
ikke et Øjeblik min Andagtsenhed
af Lige, men har jo endnu ingen
dag tænkt paa, og bliver frem
for alt til at Konstantin som nu